

Water-mix wash fluids and washing machines**水混合型洗剤及び洗濯機**

事項	英語原文	左欄の日本語仮訳
原典の標題	Water-mix wash fluids and washing machines	水混合型洗剤及び洗濯機
原典の所在	https://www.hse.gov.uk/metalworking/water.htm	—
著作権について	Copyright relating to online resources : The information on this website is owned by the Crown and subject to Crown copyright protection unless otherwise indicated. You may re-use the Crown material featured on this website free of charge in any format or medium, under the terms of the Open	出典を明記すれば、転載等は自由に認容されています。

Washing machines, containing water-mix wash fluids, may be used after metalworking to clean swarf and metalworking fluid from machined components.

Water-mix wash fluids themselves may be hazardous by contact and inhalation and [COSHH assessments](#) should address these risks.

水性洗浄液を使用する洗浄機は、金属加工後に加工屑や切削油を洗浄機から取り除くために使用されることがあります。

水性洗浄液自体は、接触や吸入によって健康に有害な影響を与える可能性があるため、COSHH（健康に有害な物質管理規則）においてこれらのリスクを適切に評価する必要があります。

<p>Fluid and mist from water-mix wash fluids and washing machines may cause skin problems and respiratory disease in much the same way as fluid and mist from metalworking machines:</p> <ul style="list-style-type: none"> • carry out a suitable and sufficient risk assessment • maintain fluid quality and control bacterial contamination • minimise skin exposure to fluids, see Control of skin risks during machining MW2 (PDF) • prevent or control airborne mists, see CNC machining MW1 (PDF) • where there is exposure to fluid or mist carry out health surveillance <p>Drying of washed components using compressed air either inside or outside washing machines will generate mist, which needs to be contained, or controlled by effective local exhaust ventilation.</p> <p>Further information for e-COSHH essentials Metalworking Guidance Sheets.</p>	<p>水性洗浄液や洗浄機から発生する液滴やミストは、金属加工機から発生する液滴やミストと同様に、皮膚障害や呼吸器疾患を引き起こす可能性があります。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 適切なリスク評価を実施する。 • 洗浄液の品質を維持し、細菌汚染を管理する。 • 皮膚への洗浄液の接触を最小限に抑える（金属加工時の皮膚リスク管理に関する資料 MW2（PDF）を参照）。 • 飛散するミストを防止又は制御する（CNC 加工に関する資料 MW1（PDF）を参照）。 • 洗浄液やミストにばく露する可能性がある場合は、健康管理を実施する。 <p>洗浄機内部又は外部で圧縮空気を用いて洗浄後の部品を乾燥させる場合、霧が発生するため、適切な局所排気換気装置等でその拡散を防止又は制御する必要があります。</p> <p>詳細については、e-COSHH エssenシャルズ「金属加工に関するガイドシート」をご覧ください。</p>
<p>Related content</p> <ul style="list-style-type: none"> • Working safely with metalworking fluids: A guide for employees (PDF) 	<p>関連する内容</p> <ul style="list-style-type: none"> • 金属加工用液体の安全な取扱い方法：被雇用者向けガイド（PDF）

<ul style="list-style-type: none"> • Good Practice Guide for Safe Handling and Disposal of Metalworking Fluids (PDF) 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 金属加工用液体の安全な取り扱い・ 廃棄に関する推奨指針 (PDF)
---	---